UDALBATZAK 2005EKO EKAINAREN 30EAN EGINIKO EZOHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila bosteko ekainaren hogeita hamarreko 09:08 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Mª Mar MARTÍNEZ FERNANDEZ
- Joaquin ACOSTA PACHECO
- Jose Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- Jose Angel SANCHEZ GALLARDO
- Joseba ETXARTE MARTIN
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Miguel A. BUEN LACAMBRA
- Luis Mª OIARBIDE ARIZMENDI
- Jose Mª BURGOS VIÑARAS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MENDEZ BEGUE
- Maite PEÑA LOPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucia PERALTA RODRIGUEZ
- Mª Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Elias MAESTRO RUIZ
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARAN

Era berean, bertan dago udal kontu-hartzaile Jose M. ARENZANA GARCIA jauna.

Bertan dago eta egintzaz fede ematen du idazkari nagusi Francisco Javier LESCA EZPELETA jaunak.

GAI BAKARRA.- Alkate hautaketa eta

ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 30 DE JUNIO DE 2005

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:08 horas del treinta de junio del año dos mil cinco, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde en Funciones Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Mª Mar MARTÍNEZ FERNÁNDEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Miguel A. BUEN LACAMBRA
- Luís Mª OYARBIDE ARIZMENDI
- José Mª BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- Mª Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José Cruz LEGORBURU AYESTARAN

Asimismo asiste el interventor Municipal José Mª ARENZANA GARCIA.

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General Fco. Javier LESCA EZPELETA.

ASUNTO ÚNICO.- Elección de Alcalde y

kargu hartzea, hala badagokio.

Udaleko idazkari nagusiak bertaratuei afera hauetarako indarrean dagoen araudiaren berri eman die. Horrela, hautaketarako prozedura Hauteskunde-legeriaren Lege Organikoaren 196 artikuluak dioena baliatzen da. Hots:

- Izangaiak zinegotzi zerrendaburu guztiak izan daitezke.

- Bateren batek gehiengo osoaren botoak jasotzen baditu, hautatua izendatzen da.

- Gehiengo osoa izangai bakar batek ere ez badu erdiesten, orduan botorik gehien lortzen duen alderdiko zerrendaburua izendatzen da alkate.

Era berean, Antolaketa, Funtzionamendu eta Tokiko Araubide Juridiko Erregelamenduaren 40.1 artikuluak zera jartzen du: alkate-hautaketako hautes-araudian xedatutakoaren arabera egiten dela, beti ere Udalaren osoko bilkurei buruzko araudiak aplikatu edo besterik esaten ez duten bitartean. Hori horrela, araudi propiorik ez dagoen kasuetan, aipatu Araudiaren 3. Sekzioko, I. Kapituluko III. tituluak arautzen du, zeinak bozketak nola egin arautzen baitu. Horren arabera, pertsonaren hautaketa denez, bozketa sekretua egin daiteke boto-txartelekin.

toma de posesión en su caso.

Toma la palabra el Secretario General del Ayuntamiento quien se dirige a los presentes poniendo de manifiesto la normativa que rige a esos efectos. En cuanto al procedimiento para la elección, rige el artículo 196 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General que dispone:

- Pueden ser candidatos todos los Concejales que encabecen sus correspondientes listas.

- Si alguno de ellos obtiene la mayoría absoluta de los votos de los Concejales, es proclamado electo.

- Si ninguno de ellos obtiene dicha mayoría, es proclamado Alcalde el Concejal que encabece la lista que haya obtenido mayor número de votos populares en el correspondiente Municipio.

Asimismo el artículo 40.1 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales establece que la elección del Alcalde se rige por lo dispuesto en la legislación electoral, sin perjuicio de la aplicación de las normas relativas al régimen de sesiones plenarias del Ayuntamiento. A estos efectos, y en defecto de normativa orgánica propia, rige el Título III, Capítulo I, Sección 3ª del mencionado Reglamento que establece la normativa que rige las votaciones. A su tenor cabe la votación secreta mediante papeleta puesto que se

Horretarako, idazkariak, deitura-ordenaren arabera, zinegotziak deituko ditu, eta hauek izangaiaren izena jarriz paper hori ontzi batean ipiniko dute.

trata de elección de personas. Para ello se procederá por el Secretario a realizar llamamiento de los Concejales por orden alfabético de apellidos quienes depositarán la papeleta con el nombre de su candidato en la urna habilitada para ello.

Bozkatu ostean, idazkariak botoak kontatu eta emaitzaren berri emango du. Ondoren, alkateak hartutako erabakiaren berri emango du.

Realizada la votación se procederá al escrutinio de votos y el Secretario dará cuenta del resultado de la votación, a la vista de lo cual el Alcalde proclamará el acuerdo adoptado.

Alkate izendatua suertatzen denak karguaren posesioa hartuko du Udalbatzaren aurrean, beti ere kargu publikoek posesioa hartzeko ezarritako erari jarraiki.

Quien resulte proclamado Alcalde tomará posesión de su cargo en este mismo acto ante el Pleno de la Corporación, de acuerdo con la forma establecida para la toma de posesión de los cargos públicos.

Zerrendaburu zirelako ondokoak izan dira **izangaiak izendatuak**:

- Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, SV-ES-koa.
- Luis Mari OIARBIDE ARIZMENDI, EAJ-EA-koa.
- Lucia PERALTA RODRIGUEZ, PP-koa.
- Elias MAESTRO RÚIZ, EB-koa.

Se **proclaman candidatos** los siguientes Concejales por encabezar sus correspondientes listas:

- Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ por SV-ES
- Luis María OIARBIDE ARIZMENDI por EAJ - EA
- Lucía PERALTA RODRIGUEZ por PP
- Elías MAESTRO RÚIZ por EB

Idazkariak zinegotzi bakoitzari paper txuri bana eman die, hain zuzen bertan izangai baten izen-deiturak ezarri eta bozkatzeko.

El Secretario facilita a todos los Concejales una papeleta en blanco para que procedan a emitir su voto consignando al efecto el nombre y apellidos de uno de los candidatos citados.

Paperak ontzian sartu ondoren, idazkariak ireki eta kontatu ditu, emaitza hauxe izan delarik:

- Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ jaunak 14 boto.

- Luis Mari OIARBIDE ARIZMENDI jaunak 7 boto.

- Lucia PERALTA RODRÍGUEZ andreak ez botorik izan.

- Elias MAESTRO RÚIZ jaunak ez du botorik izan.

- Zuriak: bakar bat ere ez.

- Nuluak: bakar bat ere ez.

Bozketaren emaitza ikusi ondoren, jarduneko alkateordeak Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ izendatu du Errenteriako Udaleko alkate, hain zuzen gutxienez beharrezkoak ziren hamaika boto baino gehiago lortu dituelako.

Jarraian, hautes-araudiari buruzko Lege Organikoaren 108.8 artikuluan xedatutakoaren arabera, alkateak karguaren posesioa hartu du horretarako ezarritako formularen bidez, eta bere karguari dagozkion betebeharrak zintzo eta Erregearekiko leial jardunez eta Konstituzioa Estatuko oinarrizko arautzat hartu eta betearaziko duela zin egin du.

Miguel A. Buen Lacambra

Depositadas las papeletas en la urna, el Secretario procede a abrirla y a realizar el correspondiente escrutinio, dando el siguiente resultado:

- Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ 14 votos

- Luís María OIARBIDE ARIZMENDI 7 votos

- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ 0 votos

- Elías MAESTRO RÚIZ 0 votos

- Votos en blanco: Ninguno

- Votos nulos: Ninguno

A la vista del resultado de la votación el Alcalde en Funciones declara proclamado a D. Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ Alcalde del Ayuntamiento de Errenteria por haber obtenido más que los once votos mínimos requeridos.

A continuación, conforme a lo dispuesto en el artículo 108.8 del la Ley Orgánica sobre el Régimen Electoral el Alcalde electo toma posesión de su cargo mediante la fórmula establecida al efecto y manifiesta jurar cumplir fielmente las obligaciones de su cargo con lealtad al Rey y de guardar y hacer guardar la Constitución como norma fundamental del Estado.

D. Miguel A. BUEN LACAMBRA,

jaunak, aurreko alkateak, aginte-makila eman eta Udalbatzako domina ezarri dio.

* Ondoren, Juan Carlos Merino Gonzalez alkatea (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) mintzatu da eta eskerrak eman dizkie bozkatu dieten guztiei, esku hartu duten guztiei eta gaur hemen lekukotasuna, maitasuna eta adiskidetasuna erakutsi dieten guztiei. Horrez gain, ekitaldi honek berak, eta batez ere, bere gain hartzen duen erantzukizunak zirrara eragiten diola, nabarmendu du. Erantzukizun hori -beti esan ohi izan duen eran, baina orain sekula baino ozenago- Errenteria herri zoragarriaren herritarrei zerbitzatzeko jartzen du. Bere irudiko, zerbitzu horrek zailtasunak eragingo dizkio, baina hein batean bederen, horien berri baduela, esan du. Hala ere, bere aburuz, oraingo honetan zailtasun gehiago izango du hainbat urtez alkate izan den Miguel Buen jauna –oso alkate ona, zoragarria- izango delako erreferentzia. Halaber, badaki oso zaila izango dela haren parera iristea, baina berak bere aldetik ahaleginak egingo ditu. Berak, ahalegin hori Errenteriak antzemango diola, uste du, eta ez badu egiten, jakina den moduan, kontuak eskatzeko aukera izango duela, esan du. Berak dioenaren arabera, orain arte egon den moduan, eskuzabalik egongo da erreklamazioak, proposamenak eta arazoak jasotzeko. Bere ahalegin xumean saiatuko da, batez ere, laguntzarik gehien behar dutenen alde egiten. Eta amaitzeko, etorri

anterior Alcalde, le hace entrega de la Vara de Mando y le impone la Medalla Corporativa.

* Acto seguido el Alcalde, Juan Carlos Merino González (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) se dirige a los presentes y manifiesta su agradecimiento a todos aquellos que lo han votado, a todos aquellos que han participado y a todos aquellos que han querido estar aquí hoy dando su testimonio de apoyo, de cariño y amistad. Añade que, este es un momento emocionante por el acto en sí mismo y, sobretodo, por la responsabilidad que asume. La responsabilidad de ponerse –como siempre lo ha hecho pero ahora de manera más destacada- al servicio de toda la ciudadanía de este pueblo maravilloso de Errenteria. Es un servicio que lleva muchas complicaciones, cosa que, en parte, ya sabe. Pero, tiene unas complicaciones añadidas desde el momento que el ejemplo y la referencia es Miguel Buen, que ha sido Alcalde -muy buen Alcalde, magnífico Alcalde- durante muchos años y sabe que llegar a su nivel será muy difícil, pero, se implicará en la tarea todo lo que sea posible. Espera que Errenteria pueda apreciar esa dedicación, y si no, lógicamente tendrá ocasiones de pedirle cuentas. Continúa diciendo que la Alcaldía estará abierta –como lo ha estado hasta ahora- para todas aquellas reclamaciones, propuestas y problemas que sin duda existen. En su modesto hacer, intentará dedicarse, sobretodo, a aquellos

diren guztiei berriro eskerrak eman dizkie.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, batzordeburuak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 9:20 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

colectivos que más necesitados están de ayuda y apoyo. Finaliza dando las gracias a todos los asistentes.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 9:20 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.